

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1951-1952.

SESSION DE 1951-1952.

VERGADERING VAN 18 JULI 1952.

SEANCE DU 18 JUILLET 1952.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi portant modifications aux lois coordonnées sur les pensions militaires et aux lois coordonnées sur les pensions de réparation.

Aanwezig : de hh. VAN OVERBERGH, Voorzitter ; ADAM, CLYNMANS, DESMET (L.), DE SMET (P.), DOUTREPONT, HARMEGNIES, KNOPS, LACROIX, MULLIE, RONSE, SCHOT, SERVAIS (L.), VAN LAEYS, VERMEYLEN en VAN LOENHOUT, Verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het onderhavig wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen en van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen werd aan uw Commissie overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Bij een eerste gedachtenwisseling over het ontwerp, werd er door verschillende commissieleden op gewezen dat aanpassing van pensioenen dringend nodig is. Men meent, zegt een der commissieleden, zeer grootmoedig te zijn wanneer men aan de weduwen een bedrag van 2.000 frank per maand toekent, terwijl men voor schade aan goederen spreekt van integrale vergoeding. Er zijn gevallen, en ze zijn niet zeldzaam, waar achterblijvende weduwen met kinderlast in uiterst benarde omstandigheden vertoeven, en een aanpassing zich opdringt. In tussenkomsten van verschillende leden wordt steeds dezelfde toon van medevoelen waargenomen en door allen wordt er op gewezen dat de wet zonder uitstel dient gestemd.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

298 (Zitting 1951-1952) : Wetsontwerp.

420, 452, 466, 479 en 493 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

498 (Zitting 1951-1952) : Verslag.

524, 558, 562 en 569 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

16 en 17 Juli 1952.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi portant modifications des lois coordonnées sur les pensions militaires et des lois coordonnées sur les pensions de réparation a été transmis à votre Commission par la Chambre des Représentants.

Au cours d'un premier échange de vues au sujet du projet, plusieurs membres de la Commission ont signalé le caractère urgent de l'adaptation des pensions. Ainsi que le fit remarquer un des commissaires, on croit se montrer magnanime en accordant aux veuves une pension de 2.000 francs par mois, alors que l'on envisage la réparation intégrale lorsqu'il s'agit des dommages aux biens. Il y a des cas — qui malheureusement ne sont pas rares — où la perte du mari place la veuve qui a charge d'enfants dans une situation extrêmement critique, et pour lesquels une adaptation s'impose. Les interventions de différents commissaires sont toutes inspirées d'un même sentiment de commisération et unanimement ils insistent afin que l'on vote la loi sans tarder.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

298 (Session de 1951-1952) : Projet de loi.

420, 452, 466, 479 et 493 (Session de 1951-1952) : Amendements.

498 (Session de 1951-1952) : Rapport.

524, 558, 562 et 569 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

16 et 17 juillet 1952.

Bij verdere bespreking drukt een der commissarissen eerst en vooral zijn voldoening uit over het in-trekken door de Regering van de artikelen 4 en 5 van het oorspronkelijk ontwerp. Nochtans blijven er wel enkele punten die niet zo maar te aanvaarden zijn.

Zo is er de mobiliteit der bedragen : de aanpassing aan de index ware de gewenste oplossing. Kon de wet van 1926 volledig worden toegepast, dan waren de aanpassingen die nu ter bespreking worden gelegd door het wetsontwerp in kwestie, volkomen onnodig. Het is anderzijds wel betreurenswaardig dat door de belanghebbenden steeds moest worden aangedrongen, om aanpassingen te verkrijgen, die door het stijgen der levensduurte noodzakelijk zijn geworden.

Betreurenswaardig is volgens hetzelfde commissielid het verschil dat wordt gemaakt tussen de pensioenen der weduwen van 1914-1918 en deze van 1940-1945. Eveneens is het niet te verdedigen, meent het lid, dat er onderscheid wordt gemaakt tussen de burgers behorende tot een gemobiliseerde eenheid van het leger, en diegenen die werden verbonden aan een dienst die organiek ingedeeld was bij het gemobiliseerde leger (art. 2 a) sub d). Voor de enen worden de data vastgesteld tussen « 9 Mei en 1 Juli 1940 of tussen 5 September 1944 en 1 Juni 1945 », terwijl voor de tweeden als data werden vastgelegd « tussen 9 Mei en 1 Juli 1940 ». Als voorbeeld hiervan haalt het lid gevallen aan van zekere leden van de veiligheid van de Staat, die door de uitspraken der rechtbanken werden aangezien als hebbende hun letsels opgelopen gedurende de dienst, terwijl dit anderzijds niet werd aanvaard door de administratie.

Ingevolge deze tussenkomst, heeft de Minister van Financiën gepreciseerd dat § 2, a) van artikel 3, er niet toe strekte een verschil vast te stellen tussen de « eenheden » en de « diensten » van het leger, maar wel de zin van de vroegere tekst op de voorgrond te brengen.

Deze tekst, verduidelijkt door de gelijkaardige bepalingen welke betreffende de oorlog 1914-1918 hebben bestaan, alsook door de parlementaire werkzaamheden, betekent inderdaad dat, voor de periode na de bevrijding, het leger in feite niet volledig gemobiliseerd is geweest zodanig dat het billijk kon geweest zijn aan de burgers, verbonden aan het Ministerie van Landsverdediging en die hun bezigheden van vredes-tijd hadden hervat, een meer gunstige wedde te verlenen dan deze van de ambtenaren van de andere departementen, die in het naburig gebouw werkten.

Bij ontstentenis van deze oppuntstelling, zou men er toe komen zich niet meer te kunnen verzetten tegen eisen die derhalve, bij vergelijking, als de meest wettelijke zouden voorkomen.

De bepaling heeft dus een heel wat ruimere draagwijdte dan de enkele gevallen welke zij thans schijnt te beogen en waarvan geen enkel, op het ogenblik van

Un des commissaires exprime sa satisfaction du fait que le Gouvernement a retiré les articles 4 et 5 du projet initial. Il reste néanmoins plusieurs points sur lesquels on ne peut se déclarer d'accord sans plus.

Ainsi il y a la mobilité des montants : l'adaptation à l'index fournirait la solution souhaitée. Si la loi de 1926 pouvait être appliquée intégralement, les adaptations que le projet de loi actuel soumet à nos délibérations seraient tout à fait inutiles. Il est par ailleurs regrettable que les intéressés soient obligés de réclamer chaque fois des adaptations rendues nécessaires par la hausse du coût de la vie.

Le même commissaire regrette la différence faite entre les pensions des veuves de la guerre 1914-1918 et celles des veuves de la guerre 1940-1945. Par ailleurs, il estime indéfendable la distinction faite entre les civils appartenant à une unité mobilisée de l'armée et ceux qui ont été attachés à un service organiquement rattaché à l'armée mobilisée (art. 2, a) sub. d). Pour les uns, les dates ont été fixées entre « le 9 mai et le 1^{er} juillet 1940 ou entre le 5 septembre 1944 et le 1^{er} juin 1945 », alors que pour les autres on a retenu les dates « entre le 9 mai et le 1^{er} juillet 1940 ». A titre d'exemple, le membre cite le cas de certains membres de la sûreté de l'Etat : les tribunaux ont jugé que leurs blessures avaient été encourues pendant le service, tandis que l'administration refuse d'admettre ce point de vue.

Sur ce point, le Ministre des Finances a précisé que le § 2, a) de l'article 3 tendait non pas à établir une différence entre les « unités » et les « services » de l'armée, mais à mettre en évidence le sens du texte antérieur.

Celui-ci, éclairé par les dispositions analogues ayant existé pour la guerre de 1914-1918 et par les travaux parlementaires, signifie en effet que pour la période postérieure à la libération, l'armée n'a pas, en fait, été mobilisée totalement au point de justifier pour des civils, attachés au Ministère de la Défense Nationale, qui avaient repris leurs occupations du temps de paix, un traitement plus favorable que celui des fonctionnaires des autres départements qui travaillaient dans l'immeuble voisin.

Faute de cette mise au point, on en arriverait à ne plus pouvoir s'opposer à des revendications qui par comparaison apparaîtraient dès lors comme des plus légitimes.

La disposition a donc une portée bien plus grande que les quelques cas qu'elle semble viser actuellement et dont aucun ne peut, au moment de la naissance de

het ontstaan van de ingeroepen invaliditeit, een andere verbinding aan een gemobiliseerde militaire dienst kan doen gelden dan een van administratieve aard en van zuivere vorm.

Wat verder de vijfjaarlijkse herzieningen betreft, deze voorschriften blijven, aldus zegt hetzelfde lid, onveranderd. Bedoeling van deze herziening is de misbruiken op te sporen, misbruiken als bv. het blijven toekennen van een pensioen van een zeker bedrag, alhoewel de toestand van de invalide merkelijk verbeterd en de graad van invaliditeit verminderd is. Er zijn zeker wel misbruiken, doch, daar er sinds 1944 reeds acht jaren verlopen zijn, konden deze misbruiken, door de eerste vijfjaarlijkse herziening die reeds is gebeurd, wel ontdekt en geweerd worden. Deze herzieningen bepalen zich ten andere niet bij het medisch onderzoek, doch, ter gelegenheid van deze herzieningen, kan ook gans het dossier opnieuw worden nagezien.

Eindelijk wordt nog gewezen op het feit dat in het nieuwe ontwerp een beschikking is ingelast, waarbij diegenen die werden gestraft voor misdrijven tegen de veiligheid van de Staat, in de mogelijkheid worden gesteld het hun toekomende invaliditeitspensioen opnieuw te genieten. Volgens de bestaande wetgeving, werden voor zulke misdrijven bedreven gedurende de bezetting de rechten op pensioen definitief verloren. De nieuwe bepaling is, volgens het lid, volkomen verkeerd: de misdaad bedreven tegen het land is zo groot dat alle privilegiën of toekenningen, vroeger gedaan of bekomen om reden van het vervullen van de vaderlandse plicht, zelfs ten koste van gezondheid of van verlies van ledematen of nog andere letsels, vernietigd worden door de zwaarte van de daad gesteld gedurende de bezetting. Om al deze redenen meent het lid dat het ontwerp er bij zou winnen indien het geamendeerd werd.

Een ander commissielid legt de nadruk op de toestand der oorlogsweduwen die hertrouwen: in zulk geval zou het haar toekomende recht op pensioen alleen « geschorst » mogen worden, in plaats van definitief verloren te zijn. Eveneens zou het passen dat de weduwen die met een invalide gehuwd waren na het schadelijk feit, hun recht op pensioen zouden bewaren: de opofferingen van iemand die met een invalide huwt, zijn toch niet denkbeeldig, alhoewel er ook hier mogelijkheid kan bestaan tot misbruiken.

Een der commissieleden trekt de aandacht der Commissie op het geschil ontstaan tussen de Regering en het Rekenhof betreffende de interpretatie van de woorden « ten gevolge van de oorlog » voorkomende in artikel 1 der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen. Volgens artikel 1 der genoemde wetten moeten, naar het Rekenhof meent, buiten de door het artikel aangehaalde voorwaarde, zijnde « lichamelijke schade opgedaan in de uitoefening van

l'invalidité invoquée, se prévaloir d'un rattachement autre qu'administratif et de pure forme à un service militaire mobilisé.

En ce qui concerne les revisions quinquennales, le même commissaire fait remarquer que les dispositions s'y rapportant restent inchangées. Ces revisions ont pour but de dépister les abus, comme celui, par exemple, de continuer à attribuer une pension d'un certain montant alors que la situation de l'invalide s'est améliorée sensiblement et que le degré d'invalidité a diminué. Il y a certes des abus, mais huit ans s'étant écoulés depuis 1944, ils auraient pu être découverts et éliminés par la première revision quinquennale qui a déjà eu lieu. Ces revisions ne se limitent d'ailleurs pas à un examen médical, mais peuvent donner lieu à une vérification de tout le dossier.

Ensuite l'attention a été attirée sur le fait que dans le nouveau projet une nouvelle disposition a été introduite prévoyant que ceux qui ont été condamnés pour délits contre la sûreté de l'Etat pourront obtenir à nouveau leur pension d'invalidité. En vertu de la législation en vigueur, ces délits commis pendant l'occupation faisaient perdre définitivement les droits à la pension. Cette nouvelle disposition est, de l'avis du commissaire, tout à fait injustifiable: le crime contre le pays est si grave que tous les privilèges ou avantages, attribués ou obtenus du fait de l'accomplissement du devoir patriotique, même au prix de la santé, de la perte de membres ou d'autres blessures, sont annulés par la gravité de l'acte commis pendant l'occupation. Pour ces motifs, le commissaire estime que le projet gagnerait à être amendé.

Un autre commissaire insiste sur le sort des veuves de guerre qui contractent un nouveau mariage: dans cette éventualité leur droit à la pension devrait être seulement « suspendu » au lieu de s'éteindre définitivement.

Il conviendrait également de maintenir le droit à la pension en faveur des veuves ayant épousé un invalide postérieurement au fait dommageable; en effet, les sacrifices consentis par celle qui épouse un invalide ne sont pas imaginaires, quoiqu'il ne faille pas, ici non plus, exclure la possibilité d'abus.

Un des commissaires attire l'attention de la Commission sur le conflit mettant aux prises le Gouvernement et la Cour des Comptes concernant l'interprétation des termes « par suite de la guerre » figurant à l'article 1^{er} des lois coordonnées sur les pensions de réparation. La Cour des Comptes estime que, suivant l'article 1^{er} des lois précitées, il est nécessaire qu'en plus de la condition citée par l'article, à savoir « dommages physiques subis dans l'exercice du devoir mili-

de militaire of burgerlijke plicht en voorgevallen na 9 Mei 1940 en vóór 26 Augustus 1947 » ook de voorwaarde « ten gevolge van de oorlog » vervuld zijn (zie 108^e Boek van het Rekenhof, deel Ia, blz. 83 en volgende). Alzo zouden dus die militairen die door « ongevallen » invalide zijn geworden, deze invaliditeit niet hebben opgelopen « ten gevolge van de oorlog ».

Door artikel 3, § 1, van het onderhavig wetsontwerp, wenst de Regering deze kwestie door te hakken, ten voordele van haar eigen zienswijze.

Het lid in kwestie drukt er op dat het volkomen verkeerd is, invaliden die in « vreedstijd » invalide werden, als « oorlogsinvaliden » te betitelen. Bij mogelijke latere aanpassingen zouden dezen dan altijd mee genieten van de voordelen toegekend aan de werkelijke oorlogsinvaliden. Om deze redenen, wordt door het lid een amendement voorgesteld dat luidt als volgt :

« De tekst van de 1^{ste} § van artikel 3 op te stellen zoals deze tekst voorkomt in de wet van 26 Oogst 1947, door, in de ons onderworpen tekst, het woord « toegebracht » te vervangen door « toegebracht door gevolgen van de oorlog ».

Hierop werd door de Regering geantwoord als volgt :

Ondanks de voor de Commissie van Financiën van de Kamer door de bevoegde Minister getroffen beslissing het onderwerp van onderhavig wetsontwerp te beperken tot de verhoging van de pensioenen, is artikel 3 zonder opmerkingen behouden geworden, alhoewel het niet over verhogingen handelt.

Het gaat hier namelijk, zoals in de memorie van toelichting van het wetsontwerp (Gedr. St. 298, Kamer der Volksvertegenwoordigers — 19 Maart 1952) in bijzonderheden wordt uitgelegd, over verschillende opuntstellingen welke onontbeerlijk zijn opdat het bestuur normaal kunne functionneren, en welke aan geen enkel principe raken.

Daar er naar aanleiding van sommige bepalingen van de wet betwistingen ontstaan zijn, strekt artikel 3 er toe dezelfde te regelen in overeenkomst zowel met de geest van de teksten als met deze van de parlementaire werkzaamheden.

Een lid heeft bij § 1 van bewust artikel 3 een amendement ingediend hetwelk er in feite toe strekte de oude tekst, welke was betwist geworden, te herstellen.

De aan de Commissie gegeven verklaringen hebben doen uitschijnen dat, volgens de inzichten van de Regering, het er wel degelijk om ging de invaliditeiten voortgesproten uit een tussen 9 Mei 1940 en 26 Augustus 1947 voorgekomen schadelijk feit, te behandelen op de grondslagen voorzien bij de wet van 26 Augustus 1947, zoals dat reeds aangestipt was in de tekst van het 2^e lid van artikel 1 van de wet.

Er dient opgemerkt dat het onlangs door de Senaat gestemde regeringsontwerp, hetwelk er toe strekt de

taire ou civique et survenus après le 9 mai 1940 et avant le 26 août 1947 » soit remplie la condition « par suite de la guerre » (Voir 108^e Cahier de la Cour des Comptes, fascicule 1-a, pp. 83 et suivantes.) Les militaires, invalides à la suite « d'accidents », n'auraient donc pas encouru cette invalidité « par suite de la guerre ».

Par l'article 3, § 1^{er}, du projet de loi soumis à vos délibérations, le Gouvernement entend trancher cette question d'après son propre point de vue.

Le même membre fait remarquer que c'est une erreur de qualifier d'invalides de guerre ceux qui le sont devenus en temps de paix. En cas de péréquation ultérieure, ces invalides bénéficieraient toujours des avantages accordés aux véritables invalides de guerre. C'est dans ces conditions, que le membre de la Commission a déposé un amendement rédigé comme suit :

« Rédiger le § 1^{er} de l'article 3, tel qu'il figure dans la loi du 26 août 1947, en remplaçant dans le texte qui nous est soumis les mots : « qui ont été subis » par les mots : « subis par suite de la guerre ».

A cette intervention, il a été répondu par le Gouvernement comme suit :

Malgré la décision prise devant la Commission des Finances de la Chambre par le Ministre compétent de limiter l'objet du présent projet de loi à la majoration des pensions, l'article 3 a été maintenu sans observation, bien qu'il ne s'agisse pas ici de majorations.

C'est que, ainsi que l'exposé des motifs du projet de loi (Doc. 298, Chambre des Représentants — 19 mars 1952) s'en explique en détail, il s'agit de plusieurs mises au point indispensables pour que l'administration puisse fonctionner normalement, et qui ne touchent à aucun principe.

Des controverses étant nées à propos de certaines dispositions de la loi, l'article 3 tend à les régler conformément à l'esprit qui se dégage tant des textes que des travaux parlementaires.

Un membre a déposé au § 1^{er} du dit article 3 un amendement qui tendait à rétablir en fait l'ancien texte qui avait été contesté.

Les explications données à la Commission ont fait ressortir qu'il s'agissait bien dans l'intention du Gouvernement, de traiter sur les bases prévues par la loi du 27 août 1947, les invalidités issues d'un fait dommageable survenu entre le 9 mai 1940 et le 26 août 1947, ainsi que le stipulait déjà le texte du deuxième alinéa de l'article 1^{er} de la loi.

Il faut remarquer que le projet gouvernemental voté récemment par le Sénat, qui tend à traiter sur les

door de militairen in vreedetijd ondergane lichamelijke schade op dezelfde gronden te behandelen, de schade-lijke feiten slechts dekt van 26 Augustus 1947 af.

De door de militairen ondergane letsels zullen aldus eenvormig vergoed worden, welk ook het tijdstip weze, na 25 Augustus 1939, waarop het schadelijk feit zich heeft voorgedaan. Anderdeels zullen de invaliditeiten ontstaan gedurende de troebele periode welke onmiddellijk op het einde van de eigenlijke vijandelikheden is gevolgd, aldus juist op dezelfde wijze behandeld worden als deze waarvan de oorzaak zich plaatst gedurende de mobilisatieperiode welke de oorlog voorafging.

Ter stemming gelegd, wordt het bedoelde amendement verworpen met 13 stemmen tegen 3.

Vervolgens wordt door de indiener van het amendement er op gewezen dat, door de interpretatie van het bestuur, zekere sommen konden worden betaald als voorschotten aan die invaliden, die — volgens het Rekenhof — ten onrechte als oorlogsinvaliden werden bestempeld en vergoed. Bedoeld lid vraagt aan de Regering wat er met die betaalde bedragen gebeuren zal. Door de vertegenwoordiger van de Regering wordt hierop geantwoord: « Al de betaalde sommen zullen worden teruggewonnen: deze bedragen zullen verrekend worden op de achterstallen die zullen betaald worden aan de begunstigden van de in bespreking zijnde wet ».

Bij het aan het woord komen van de vertegenwoordiger van de Regering, wordt door deze verklaard dat het intrekken van de artikelen 4 en 5 van het wetsontwerp geenszins beduidt dat de Regering aan de bepalingen van deze artikelen verzaakt. De Regering behoudt zich het recht voor deze bepalingen eventueel terug in te schakelen in het wetsontwerp dat zij in October hoopt te kunnen neerleggen. Wat de mobiliteit betreft, tot 1946 werd de wet van 1926 toegepast; daarna werd de aanpassing gedaan door forfaitaire verhogingen.

Verder dient niet uit het oog verloren te worden dat de Regering dit wetsontwerp heeft ingediend met de bedoeling de péréquation van de pensioenen te kunnen doen. De wetgeving betreffende de voorwaarden van toekenning, rechten op pensioen, enz., verandert niet door dit ontwerp. Dit alles zou worden nagezien bij het indienen van het nieuwe ontwerp na het verlot. Het is best mogelijk en het zou misschien wenselijk zijn dat in dit nieuwe ontwerp een formule zou kunnen gevonden worden voor de mobiliteit, zodat eens en voor goed deze kwestie haar beslag zou krijgen. Maar de Regering wenst dit te doen, samen met een herziening van de betreffende wetgeving, ten einde de misbruiken zoveel mogelijk te weren en uit te schakelen.

Wat verder de inlassing betreft van artikel 6 (onderbreking van het recht op pensioen gedurende de straf

mêmes bases les dommages physiques subis par les militaires en temps de guerre ne couvre les faits dommageables qu'à partir du 26 août 1947.

Les dommages subis par les militaires seront ainsi réparés uniformément quelle que soit l'époque postérieure au 25 août 1939, où se place le fait dommageable. D'autre part, les invalidités nées pendant la période trouble qui a suivi immédiatement la fin des hostilités proprement dites, seront ainsi traitées exactement comme celles dont la cause se place pendant la période de mobilisation qui a précédé la guerre.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 13 voix contre 3.

L'auteur de l'amendement souligne ensuite que cette interprétation de l'administration permettrait de liquider certaines sommes à titre d'avances, à ces invalides dont la Cour des Comptes estime que c'est à tort qu'ils ont été reconnus et indemnisés comme invalides de guerre. Il demande au Gouvernement quel sera le sort de ces montants. A cette question, le représentant du Gouvernement répond ce qui suit: « Toutes les sommes payées sont récupérées; ces montants seront imputés sur les arriérés qui seront payés aux bénéficiaires en vertu de la loi en discussion ».

Prenant ensuite la parole, le représentant du Gouvernement déclare qu'en demandant la suppression des articles 4 et 5 du projet de loi, le Gouvernement n'entend nullement renoncer à ces articles. Au contraire, le Gouvernement se réserve le droit de reprendre éventuellement les articles en question dans le projet de loi qu'il compte déposer en octobre. En ce qui concerne la mobilité, la loi de 1926 a été appliquée jusqu'en 1946; par la suite, les adaptations ont été effectuées au moyen de majorations forfaitaires.

Il convient en outre de ne pas perdre de vue que le Gouvernement a déposé le présent projet de loi en vue de pouvoir procéder à la péréquation des pensions. Le projet ne modifie en rien les conditions d'octroi, les droits à la pension, etc. Toutes ces modalités seront examinées dans le nouveau projet qui sera déposé après la rentrée du Parlement. Il est fort possible et il serait même souhaitable que le nouveau projet puisse comporter une formule pour la mobilité, de sorte que cette question reçoive enfin une solution définitive. Mais le Gouvernement désire rattacher le règlement de cette question à la revision de la législation sur la matière, afin d'éliminer et de prévenir les abus dans la mesure du possible.

D'autre part, en ce qui concerne l'insertion de l'article 6 (suspension du droit à la pension pour la durée

opgelopen wegens misdrijven tegen de veiligheid van de Staat), hier dienen twee opmerkingen in het oog te worden gehouden.

Ten eerste dat het artikel geen terugwerkende kracht voorziet : het genot van het pensioen zal slechts hernemen vanaf de stemming van deze wet. En ten tweede, dat men niet de beroving van het pensioen afschaft, maar alleen de regelen toepast die gelden voor het gemeen recht, zodat door dit artikel de beroving een feit is gedurende de strafperiode, doch daarna opgeheven wordt. Bovendien is het nuttig te preciseren dat, overeenkomstig hetgeen voorzien wordt in lettera c), het gewijzigd artikel 54 voortaan van toepassing zal zijn, voor alle gevallen welke het voorziet, op de pensioenen en de renten van de oorlog 1914-1918, in stede van de bepalingen van artikel 65 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, welke op dezelfde voorwerpen betrekking hebben.

Daaruit zal een sinds lang verhoopte eenmaking voortspruiten van de voorwaarden waarin het recht op de oorlogspensioenen kan geschorst worden, voorwaarden die totnogtoe zeer verschillend waren in de wetgevingen eigen aan elke oorlog.

Het is aldus dat een invaliditeitspensioen van de oorlog 1914-1918 afgeschaft werd zonder kwijtschelding wanneer zijn titularis van nationaliteit veranderde, terwijl het behouden blijft indien het betrekking had op de oorlog 1940-1945.

Aan deze dualiteit wordt een einde gesteld.

Enkele bepalingen van artikel 65, betreffende toestanden eigen aan de oorlog 1914-1918, zullen vanzelfsprekend van toepassing blijven. Het is daarom dat dit artikel niet wordt afgeschaft.

Bij de stemming over de artikelen wordt, bij artikel 6, door een commissielid voorgesteld dit artikel te verwerpen.

Het artikel werd aangenomen met 7 tegen 3 stemmen bij 4 onthoudingen.

Het ganse wetsvoorstel werd goedgekeurd met 10 stemmen bij 4 onthoudingen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. VAN LOENHOUT.

De Voorzitter,
Cyr. VAN OVERBERG.

de la peine encourue du chef de délits contre la sûreté de l'Etat), il convient de tenir compte des deux remarques suivantes :

En premier lieu, l'article ne comporte pas d'effet rétroactif : le bénéfice de la pension ne reprendra cours qu'à partir du vote de la loi en discussion. Ensuite, cette disposition n'implique nullement la suppression du droit à la pension ; elle aura uniquement pour effet d'appliquer les règles en vigueur en droit commun ; en vertu de cet article, la privation sera appliquée pour la durée de la peine, mais elle cessera avec cette dernière. Il est utile de préciser que, conformément à ce qui est prévu au littera c), l'article 54 modifié sera dorénavant applicable pour tous les cas qu'ils prévoit, aux pensions et rentes de la guerre 1914-1918, en lieu et place des dispositions de l'article 65 des lois coordonnées sur les pensions militaires, qui ont trait aux mêmes objets.

Il en résultera une unification, souhaitée depuis longtemps, des conditions dans lesquelles le droit aux pensions de guerre peut être suspendu, conditions qui étaient jusqu'ici très différentes dans les législations propres à chaque guerre.

C'est ainsi qu'une pension d'invalidité de la guerre de 1914-1918 était supprimée sans rémission lorsque son titulaire changeait de nationalité, tandis qu'elle était conservée si elle se rapportait à la guerre de 1940-1945.

Il est mis fin à cette dualité.

Quelques dispositions de l'article 65, relatives à des situations propres à la guerre de 1914-1918, demeureront évidemment applicables. C'est pourquoi cet article n'est pas abrogé.

Au vote des articles, lors de la mise au voix de l'article 6, un commissaire propose le rejet.

L'article a été adopté par 7 voix contre 3 et 4 abstentions.

L'ensemble du projet est voté par 10 voix et 4 abstentions.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. VAN LOENHOUT.

Le Président,
Cyr. VAN OVERBERG.